

DECLARAȚIE
privind lista principalelor livrări/prestări efectuate în ultimii 3 ani de activitate

Nr d/o	Obiectul contractului	Denumirea/numele beneficiarului/Adresa	Calitatea Furnizorului/ Prestatorului*)	Prețul contractului/ valoarea bunurilor/serviciilo r livrate/prestate	Perioada de livrare/prestare (luni)
1	Organizare eveniment: ”Ziua Învățământului Dual Orhei”	Agenția de Cooperare Internațională a Germaniei (GIZ)	Contractant unic	365 326,00 lei	Octombrie 2019
2	”Ziua Cooperării Europene 2021”	Oficiul de Gestionare a Programelor de Asistență Externă (OGPAE)	Contractant unic	332 660,00 lei	25 septembrie 2021
3	Servicii de Organizare și gestionare vizite a 200 persoane din România în Republica Moldova	IP ”Oficiul Național al Viei și Vinului” (ONVV)	Contractant unic	1 464 295, 20 lei	Octombrie 2021 - Octombrie 2022

*) Se precizează calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului, care poate fi de:
contractant unic sau lider de asociație; contractant asociat; subcontractant.

Semnat: **electronic**

Nume: **Dzugas Emilian**

Funcția în cadrul firmei: **Director**

Denumirea firmei: **IM TATRA-BIS SRL**

Contractul 1

Anul: **2019**

Client: **Agencia de Cooperare Internațională
a Germaniei (GIZ)**

Organizare eveniment: **"Ziua Învățământului
Dual Orhei"**

Suma: **365 326,00 lei**

**CONTRACT FOR CONSULTING FIRMS
AND OTHER SERVICE PROVIDERS**

giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Contract no.: 83321378
Project: Förderung der Berufsausbildung im
Bereich Green Economy
Processing no.: 17.2190.1-001.00
Processed by: Alexandru Andrievschi
Telephone: +373 22 997921

Based on the General Terms of Contract (local) the present Contract
is concluded between the
Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ)
GmbH, represented by

**German Development Cooperation
GIZ Office Chisinau
66 Bernardazzi Street, 5th floor
Chisinau, MD-2009**

(referred to hereinafter as "GIZ")

and

IM Tatra-Bis SRL

**59/3 Al.Bernardazzi St.
MD-2009 Chisinau
Moldova
+373 22 844 304
+373 60929192
(referred to hereinafter as "Contractor").**

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registered offices
Bonn and Eschborn, Germany

Friedrich-Ebert-Allee 36+40
53113 Bonn, Germany
T +49 228 44 60-0
F +49 228 44 60-17 66

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5
65760 Eschborn, Germany
T +49 61 96 79-0
F +49 61 96 79-11 15

E info@giz.de
I www.giz.de

Registered at
Local court (Amtsgericht)
Bonn, Germany
Registration no. HRB 18384
Local court (Amtsgericht)
Frankfurt am Main, Germany
Registration no. HRB 12394
VAT no. DE 113891176
Tax no. 040 250 56973

Chairman of the Supervisory Board
Martin Jäger, State Secretary

Management Board
Tanja Gönner (Chair)
Dr Christoph Beier (Vice-Chair)

Commerzbank AG Frankfurt am Main
BIC (SWIFT): COBADEFFXXX
IBAN: DE45 5004 0000 0588 9555 00

1. Purpose of the Contract

Organisation of a Dual Vocational Education and Training (VET) Day in the Center Region (Orhei).

2. Terms of Reference

The Contractor undertakes to perform the services listed in the Special Agreement (Annex 1).

3. Assignment of Personnel

In order to perform the services, it is anticipated that during the period from 13.05.2019 to 30.10.2019, appropriate experts shall be assigned by the Contractor.

4. Reports/Appraisals

Reporting/Submission of the study/The handover of work is governed by the Special Agreement (see Annex 1).

5. Remuneration

For the performance of services, the Contractor shall be remunerated as follows:

Other costs					
2,471.00	MDL	x up to	1.0	without quantity	
against provision of evidence				up to	2,471.00 MDL
Concept of the event					
Other costs					
1,236.00	MDL	x up to	1.0	without quantity	
against provision of evidence				up to	1,236.00 MDL
Script of the event					
Other costs					
1,298.00	MDL	x up to	10.0	without quantity	
against provision of evidence				up to	12,980.00 MDL
Project manager					

Other costs

11,494.00	MDL	x up to	1.0 without quantity	
against provision of evidence			up to	11,494.00 MDL
Rent of space furniture, services				

Other costs

575.00	MDL	x up to	1.0 without quantity	
against provision of evidence			up to	575.00 MDL
Lectern on the stage				

Other costs

3,644.00	MDL	x up to	1.0 without quantity	
against provision of evidence			up to	3,644.00 MDL
Info point tent (5x5m)				

Other costs

345.00	MDL	x up to	35.0 without quantity	
against provision of evidence			up to	12,075.00 MDL
Tables				

Other costs

46.00	MDL	x up to	50.0 without quantity	
against provision of evidence			up to	2,300.00 MDL
Chairs				

Other costs

115.00	MDL	x up to	10.0 without quantity	
against provision of evidence			up to	1,150.00 MDL
Table clothes rectangular				

Other costs

345.00	MDL	x up to	5.0 without quantity	
against provision of evidence			up to	1,725.00 MDL
Table clothes (table skirt)				

Other costs

927.00	MDL	x up to	10.0 without quantity	
against provision of evidence			up to	9,270.00 MDL
Staff for registrations and hostess				

Other costs

1,724.00	MDL	x up to	10.0 without quantity	
against provision of evidence			up to	17,240.00 MDL
Tents (3x3)				

Other costs

1,839.00 MDL x up to 5.0 without quantity
against provision of evidence up to 9,195.00 MDL
BIO toilets

Other costs

402.00 MDL x up to 20.0 without quantity
against provision of evidence up to 8,040.00 MDL
Signs (WC, activities, etc.)

Other costs

7,414.00 MDL x up to 1.0 without quantity
against provision of evidence up to 7,414.00 MDL
Photo wall

Other costs

10.00 MDL x up to 1,200.0 without quantity
against provision of evidence up to 12,000.00 MDL
Transportation cost

Other costs

80.00 MDL x up to 48.0 without quantity
against provision of evidence up to 3,840.00 MDL
Labor cost

Other costs

11,494.00 MDL x up to 1.0 without quantity
against provision of evidence up to 11,494.00 MDL
Alternative in-door location in case of bad weather

Other costs

1,149.00 MDL x up to 1.0 without quantity
against provision of evidence up to 1,149.00 MDL
Local authority authorization paper

Other costs

4,598.00 MDL x up to 1.0 without quantity
against provision of evidence up to 4,598.00 MDL
Health protection

Other costs

1,149.00 MDL x up to 1.0 without quantity
against provision of evidence up to 1,149.00 MDL

Fire protection

Other costs

2,300.00 MDL x up to 1.0 without quantity
against provision of evidence up to 2,300.00 MDL

Local police

Other costs

2,471.00 MDL x up to 10.0 without quantity
against provision of evidence up to 24,710.00 MDL

Stands for presentations of successful dual VET co-operation

Other costs

5,747.00 MDL x up to 5.0 without quantity
against provision of evidence up to 28,735.00 MDL

Interactive workshops for the public

Other costs

40.00 MDL x up to 500.0 without quantity
against provision of evidence up to 20,000.00 MDL

Branded bags

Other costs

17.17 MDL x up to 500.0 without quantity
against provision of evidence up to 8,585.00 MDL

Branded notepads

Other costs

11.00 MDL x up to 500.0 without quantity
against provision of evidence up to 5,500.00 MDL

Branded pens

Other costs

6.00 MDL x up to 300.0 without quantity
against provision of evidence up to 1,800.00 MDL

Poster

Other costs

6,897.00 MDL x up to 1.0 without quantity
against provision of evidence up to 6,897.00 MDL

Poster courier delivery

Other costs

2,471.00 MDL x up to 1.0 without quantity

against provision of evidence up to 2,471.00 MDL
Design services

Other costs

17,241.00 MDL x up to 1.0 without quantity
against provision of evidence up to 17,241.00 MDL
Decoration

Other costs

3,707.00 MDL x up to 1.0 without quantity
against provision of evidence up to 3,707.00 MDL
Electricity consumption

Other costs

345.00 MDL x up to 20.0 without quantity
against provision of evidence up to 6,900.00 MDL
Connection cables

Other costs

12,356.00 MDL x up to 1.0 without quantity
against provision of evidence up to 12,356.00 MDL
Stage

Other costs

7,414.00 MDL x up to 1.0 without quantity
against provision of evidence up to 7,414.00 MDL
Sound equipment

Other costs

7,414.00 MDL x up to 1.0 without quantity
against provision of evidence up to 7,414.00 MDL
LED screen

Other costs

4,943.00 MDL x up to 1.0 without quantity
against provision of evidence up to 4,943.00 MDL
Lights

Other costs

1,236.00 MDL x up to 1.0 without quantity
against provision of evidence up to 1,236.00 MDL
Sound technician

Other costs

2,471.00	MDL	x up to	1.0 without quantity	
against provision of evidence			up to	2,471.00 MDL
Video technician				

Other costs

4,119.00	MDL	x up to	1.0 without quantity	
against provision of evidence			up to	4,119.00 MDL
Sound director				

Other costs

2,471.00	MDL	x up to	1.0 without quantity	
against provision of evidence			up to	2,471.00 MDL
Video director				

Other costs

1,993.00	MDL	x up to	1.0 without quantity	
against provision of evidence			up to	1,993.00 MDL
Electrician				

Other costs

345.00	MDL	x up to	10.0 without quantity	
against provision of evidence			up to	3,450.00 MDL
Indicators				

Other costs

345.00	MDL	x up to	10.0 without quantity	
against provision of evidence			up to	3,450.00 MDL
Tent name plates				

Other costs

618.00	MDL	x up to	1.0 without quantity	
against provision of evidence			up to	618.00 MDL
Internet connection				

Other costs

2,471.00	MDL	x up to	1.0 without quantity	
against provision of evidence			up to	2,471.00 MDL
Technician, coordinator				

Other costs

4,943.00	MDL	x up to	2.0 without quantity	
against provision of evidence			up to	9,886.00 MDL
Photographers				

Other costs

2,471.00 MDL x up to 2.0 without quantity
against provision of evidence up to 4,942.00 MDL
Cameramen

Other costs

3,707.00 MDL x up to 1.0 without quantity
against provision of evidence up to 3,707.00 MDL
Video mounting

Other costs

57.00 MDL x up to 500.0 without quantity
against provision of evidence up to 28,500.00 MDL
Transportation costs reimbursement

Total remuneration

up to 365,326.00 MDL

(in words: Three hundred sixty-five thousand three hundred twenty-six MDL, 00 bani)

All costs incurred in connection with the performance of the services are deemed settled herewith.

The tax provisions are listed in the Special Agreement in the section entitled "Other Provisions".

6.

Payments

Payment of the remuneration agreed on in Section 5 shall be effected, depending on the type of remuneration, following the performance of services, submission of reports (see Special Agreement), acceptance of services performed, and invoicing.

Advance payment after signing of the Contract and written request for payment anticipated at 17.10.2019 up to 71,282.00 MDL.

Final payment after final invoice anticipated by 31.10.2019 up to 294,044.00 MDL.

The invoice must be submitted as 1 original with 1 copy(ies).

7.

Other provisions

7.1

The original vouchers must be submitted for all items of the Contract for which documentary proof is required.

- 7.2 The Contractor shall carry out project accounting in keeping with the principles of proper bookkeeping.
- 7.3 GIZ shall have an unrestricted right to examine the project accounts at any time. This shall not affect the obligation of the Contractor to submit original vouchers.

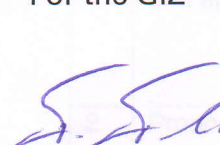
8. General Terms of Contract

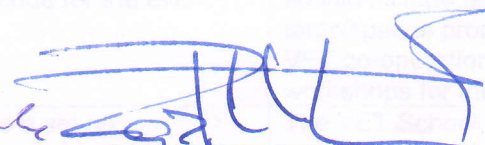
- 8.1 The Special Agreement shall constitute an integral component of the Contract.
- 8.2 The General Terms of Contract (local) shall constitute an integral component of this Contract. The Contractor hereby declares that it is familiar with the General Terms of Contract (local).
- 8.3 The Contract shall be drawn up in 2 originals. The Contractor shall receive one original.
- 8.4 All modifications to this Contract shall be made only in writing.

MD,

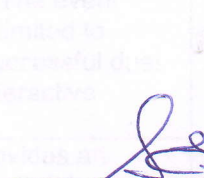
13.05.2018
place, date

For the GIZ


Frank Flasche


Andrei Zapanovici

Tax number
42297012


IM Tatra-Bis SRL



Tax number
1003600121503

Annexes

1. Special Agreement
2. General Terms of Contract (local) enclosed/known

Contract no: 83321378
 Project: Förderung der Berufsausbildung im Bereich
Green Economy
 Project no: 17.2190.1-001.00
 Contractor: IM Tatra-Bis SRL

1. Terms of Reference

Following the Terms of Reference developed, the Contractor shall organize the Dual Vocational Education and Training (VET) Day in the Center Region (Orhei) by providing all necessary logistical support for the successful organization of the event. Dual VET Day in Orhei is tentatively planned for 18th of May 2019, from 9 am to 4 pm.

The proposed location is within the premises of the VET School Orhei.

The event will be attended by pupils and teachers from education providers, local companies, representatives of development partners, public authorities, citizens, media representatives, and others relevant actors from the Centre region of Moldova.

In case of unforeseen situations and impossibility to carry out the event on 18.05. as planned, the event would have to be rescheduled for September/October 2019.

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registered offices
Bonn and Eschborn, Germany

Friedrich-Ebert-Allee 36+40
53113 Bonn, Germany
T +49 228 44 60-0
F +49 228 44 60-17 66

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5
65760 Eschborn, Germany
T +49 61 96 79-0
F +49 61 96 79-11 15

E info@giz.de
I www.giz.de

No.	Task / Activity	Specifications
Preparation activities – Venue		
1.	Propose a concept / script and agenda for the event	Script of the event in RO. The event should include but not be limited to tents/spaces promoting successful dual VET co-operations and interactive workshops for the public
2.	Propose a set up arrangement suitable for the event (stage, screen, info-points, tables, tents etc.) within the premises of the VET School Orhei	The VET School Orhei provides an open-air space (school yard), it is easy to reach and could accommodate approx. 500 persons, provide parking possibilities for school busses and be accessible for people with disabilities
3.	Propose an alternative indoor location in case of bad weather and set up arrangement suitable for each event (venue rent, stage, screen, info-points, tables, tents etc.) in Orhei city	Alternative venue in Orhei city should be easy to reach and should accommodate min. 500 persons, provide parking possibilities for school busses and be accessible for people with disabilities
4.	Coordinate the events with local authorities and obtain all necessary authorizations to organize the open-air events	Depending on the final venue selected for the events (in-door or out-door), the contractor will coordinate and get approval for the event from all necessary authorities

Registered at
Local court (Amtsgericht)
Bonn, Germany
Registration no. HRB 18384
Local court (Amtsgericht)
Frankfurt am Main, Germany
Registration no. HRB 12394
VAT no. DE 113891176
Tax no. 040 250 56973

Chairman of the Supervisory Board
Martin Jäger, State Secretary

Management Board
Tanja Gönner (Chair)
Dr Christoph Beier (Vice-Chair)

Commerzbank AG Frankfurt am Main
BIC (SWIFT): COBADEFFXXX
IBAN: DE45 5004 0000 0588 9555 00

5.	Coordinate the event with relevant institutions, such as health protection, fire protection, local police to ensure public order and emergency services	Depending on the final venue selected for the event (in-door or out-door), the contractor will coordinate and get approval for the event from all necessary institutions
6.	Organize at least 5 stands for presentations of successful dual VET co-operations (VET providers and companies)	At least 5 tents/spaces at the event. Successful dual VET co-operations will be identified together with the project and the dual VET partners (VET providers and companies), a concept for each common presentation will be elaborated and implemented
7.	Organize at least 3 interactive workshops for the public (e.g. electronics and mechanics, automotive, food processing, wood carving etc.)	At least 3 interactive workshops aiming to present and promote the significance and beauty of trades and VET from different sectors (e.g. electronics and mechanics, automotive, food processing, wood carving etc.) will be identified and organized at the event.
8.	Produce and exhibit dual VET visibility materials, decorations suitable for the stands and workshops of each event	Including but not limited to banners, photo walls, indicators etc. for the tents and workshops as agreed with the project
Preparation activities – Technical equipment/requirements		
9.	Ensure availability of electricity connection with a technical capacity relevant to the size of the event	The service provider will estimate necessary electrical power according to the activities / workshops planned in the approved concept and, if needed, will supplement with generators to ensure electricity
10.	Identify and arrange the necessary audiovisual equipment and infrastructure for the event, according to the approved concept	Stage, microphones, acoustic system, screens, sufficient number of tents with at least one table and two chairs each
Implementation of the event		
11.	Provide technical assistance for all necessary equipment (electricity, audiovisual)	Ensure the permanent presence of qualified technicians for such purpose.
12.	Provide each registered participant of the event, dual VET partners, part of the program, with tents/spaces and tag names	According to the developed concept and arrangement of the event, the service provider will produce a visual instrument (e.g. indicator, map etc.) to guide participants through the event setup and the distinctive marked participants
13.	Ensure live translation and visibility of the event on social media	The service provider will design a digital banner of the event and will endure advertising on Facebook. Also, the contractor will ensure live translation of the event on the social media, e.g. on the dual VET Facebook

		page: www.facebook.com/InvatamantulDual/
14.	Provide photos and produce 1 video material of the event	Photos: At least 100, electronic HD versions. 50 photos will be posted on social media during the event, the rest within 5 days after the event. Video: RO, max. 2 minutes will be delivered and posted on social media within 5 days after the event.
15.	Reimburse transportation costs for organized groups from participating schools	Up to 20 groups (max. 500 persons) registered in advance, based on the official rate per km approved by national legislation in force

2. Place(s) of Assignment

Republic of Moldova.

3. Reporting

At the end of the assignment, the service provider shall provide the Act of performance, original invoice and fiscal document. Also, the following deliverables are expected:

No.	Deliverable	Deadline / Timeframe
1.	Concept/script, date and agenda for the event agreed with the Project	3 weeks before the event
2.	Written confirmation of relevant institutions – health protection, fire protection and police – for providing and ensuring public order and emergency services	1 week before the event
3.	At least 5 stands for participation and presentations of dual VET cooperations arranged	During the event
4.	Dual VET visibility materials and decorations for stands and workshops produced	During the event
5.	Digital and printed visual advertisement materials (banners, poster) in RO and RU	2 weeks before the event
6.	Tents/spaces and tag names for registered participants of the event (dual VET partners)	During the event
7.	Photo and video material of the event	50 photos posted on social media during the event, the rest within 5 days after the event the event

The consultancy services will be implemented in the timeframe from 19.04.2019 to 31.10.2019.

The place of performance will be Orhei. Return travel from contractor's location to Orhei is foreseen in connection with implementation of selected measures. Travel and logistic costs are to be indicated in the Financial Offer.

4. Procurement of Equipment and Materials

Not applicable.

5. Other provisions

The Contractor is responsible for paying taxes, levies or fees to the Government of Moldova according to the local legislation in force.

The Consultant must generally refrain from incitement to violence or hatred, and from discrimination on the grounds of race, ethnic origin or religion. Such obligation applies to all activities undertaken by the Consultant including those falling outside the framework of the present contract. Any breach of the above-mentioned obligation justifies the immediate termination of the present contract by GIZ and entitles GIZ to demand the full reimbursement of its effective contribution.

The above-mentioned obligation shall be contractually imposed on any subcontractor working towards the execution of the present contract.

Contractul 2

Anul: 2021

Client: Oficiul de Gestionare a Programelor de Asistență Externă (OGPAE)

Organizare eveniment: ”Ziua Cooperării Europene 2021”

Proiect: ENI CBC Romania- Republic of Moldova 2014-2020, Joint Operational Programme Romania-Republic of Moldova

Suma: 332 660,00 lei

CONTRACT

SERVICE CONTRACT FOR EUROPEAN UNION EXTERNAL ACTIONS

Nº 03 BO

FINANCED FROM THE GENERAL BUDGET OF THE UNION

Public Institution "Office for External Assistance Programs Management" (OEAPM)

IDNO 1008601000433
57/1, Mitropolit Gavriil Banulescu-Bodoni str. Off 304
Chisinau Municipality, MD 2005 ,
Republic of Moldova
represented by Raisa Cantemir

(‘the Contracting Authority’),

of the one part,

and

I.M. TATRA-BIS S.R.L.

IDNO 1003600121503¹
53/4, Alesandro Bèrnardazzi str.,
Chisinau Municipality, MD 2009
Republic of Moldova
VAT number: 0206080
Represented by Emilian Dzugas

(‘the Contractor’)

of the other part,

have agreed as follows:

PROJECT “Communication actions and support to the MA and the National Authority and the Control Contact Point of the Republic of Moldova – set up of the JTS Branch Office”

CONTRACT TITLE

ACQUISITION OF SERVICE

FOR ORGANISING THE MAIN PROGRAMME EVENT

the EC DAY 2021

¹ Where applicable. For individuals, mention their ID card, passport or equivalent document number.

Identification number 03 BO ECDAY 2021

(1) Subject

- 1.1 The subject of this contract is the service for organising the main Programme Event EC Day 2021 done in the Republic of Moldova (Chisinau Municipality and the Northern part of the country), with identification number 03 BO EC DAY 2021 ('the services').
- 1.2 The contractor shall execute the tasks assigned to him in accordance with the terms of reference annexed to the contract (Annex II)

(2) Contract value

This Contract, established in Euro, is a global price contract. The total contract value is up to **16.633,00 (sixteen thousand six hundred thirty three Euro)** without VAT.

Payments should be made in Moldovan Lei, in accordance with the applicable law, at the official exchange rate of the National Bank of Moldova at the transaction date, as follows:

- 30% advance payment (maximum pre-financing payment) should be transferred based on the commercial Invoice, within 5 (five) working days from the date of the Invoice;
- 70% balance of payment should be paid within 10 (ten) working days based on the commercial Invoice and Act of Services Acceptance from the date of the Invoice. The Act of Services Acceptance should be signed by both Parties. In case, if the services and activities will be supplied in insufficient quantities and / or of unsatisfactory quality, the Contracting Authority should have the right to reduce the total amount of the Contract by the amount of such services and activities supplied in insufficient quantities and / or unsatisfactory quality.

The Contractor should issue the Tax invoice for the total transferred amount within 10 (ten) working days from the date of the final payment receipt.

(3) Order of precedence of contract documents

The following documents shall be deemed to form and be read and construed as part of this contract, in the following order of precedence:

- the special conditions
- the general conditions (Annex I);
- the terms of reference (Annex II)
- the organisation and methodology (Annex III);
- CV of the expert (Annex IV)
- Budget breakdown (Annex V);
- specified forms and other relevant documents (Commercial Invoice, Act of Services Acceptance Annex VI);

The various documents making up the contract shall be deemed to be mutually explanatory; in cases of ambiguity or divergence, they shall prevail in the order in which they appear above. Addenda shall have the order of precedence of the document they are amending.

(4) Language of the contract

The language of the contract and of all written communications between the contractor and the contracting authority and/or the project manager shall be English.

(5) Other specific conditions applying to the contract

For the purpose of Article 42 of the general conditions, for the part of the data transferred by the contracting authority to the European Commission:

(a) the controller for the DG NEAR is the head of contracts and finance unit R4 of DG Neighbourhood and Enlargement Negotiations

(b) the data protection notice is available at <http://ec.europa.eu/europeaid/prag/annexes.do?chapterTitleCode=A>.

Done in English in two originals, one original for the contracting authority, and one original for the contractor.

For the contractor

I.M. TATRA-BIS S.R.L.

53/4, Alesandro Bernardazzi str.,
Chisinau Municipality, MD 2009
Republic of Moldova

IDNO 1003600121503

IBAN: MD14EX0000000225120018MD

Bank name: BC "Eximbank" SA

SWIFT: EXMMMD22

For the contracting authority

**Office for External Assistance Programs
Management**

57/1, Mitropolit Gavril Banulescu-Bodoni, str.,
of.304

Chisinau Municipality, MD 2005

Republic of Moldova,

IDNO 1008601000433

IBAN: MD09TRPHAA222990B16096AB

Bank name: Ministerul Finantelor – Trezoreria de
Stat

SWIFT BIC: TREZMD2X

Name: Emilian Dzugas

Title: Co-Founder

Signature:

Date: 1.9.2021



Name: Raisa CANTEMIR

Title: Director OEAPM

Signature:

Date: 01 sept.



SPECIAL CONDITIONS

These conditions amplify and supplement the general conditions governing the contract. Unless the special conditions provide otherwise, the general conditions remain fully applicable. The numbering of the Articles of the special conditions is not consecutive but follows the numbering of the general conditions. Exceptionally, and with the approval of the competent European Commission departments, other clauses can be indicated to cover particular situations.

Article 2 Communications

2.1 Communication contacts

From the Contracting Authority side:

Raisa Cantemir
57/1, Mitropolit Gavriil Banulescu-Bodoni, str., off. 304
Chisinau Municipality, MD2005,
Republic of Moldova
Phone number: 022232963, 022238246

From the Contractor:

Emilian Dzugas
53/4, Alesandro Bernardazzi str.,
Chisinau Municipality, MD 2009
Republic of Moldova
one number: 069198100

- 2.2 An electronic system will be used by the contracting authority and the contractor for all stages of implementation including, inter alia, management of the contract (amendments and administrative orders), reporting (including reporting on results) and payments. The contractor will be required to register in and use the appropriate electronic exchange system to allow for the e-management of the contract. With regard to interim and final reports, if they are required according to Article 26 or to the terms of reference, the contractor will be expected to use the forms in the electronic system for encoding and submitting the reports.

The electronic management of the contract through the aforementioned system may commence on the date on which implementation of the contract starts, as described in Article 19 below, or at a later date. In the latter case, the contracting authority will inform the contractor in writing that he will be required to use the electronic system for all communications within a maximum period of 3 months.

Article 7 General obligations

- 7.8 The Contractor is responsible for the execution of the Service Contract by organising the major Programme event EC Day 2021 according to the Concept of the event and the Terms of Reference (Annex II to the Contract). All the promotional activities will have to bear the mandatory visibility requirements of the program, stipulated in the Visual Identity Manual for EU External Actions published by the European Commission.

Article 12 - Liabilities

- 12.2 In case, if the deliverable/service will be supplied in insufficient quantities and / or of unsatisfactory quality, the Contracting Authority should have the right to reduce the

total amount of the contract by the amount of such deliverables supplied in insufficient quantities or unsatisfactory quality.

Article 13 - Insurance

13.2 The requirements of proof of completion of adequate insurance must be provided in accordance with specific requirements set out in General Conditions.

The requirements of communication of cover notes and/ or insurance certificates must be fulfilled in accordance with specific requirements set out in General Conditions.

Article 19 Implementation of the tasks and delays

19.1 The start date for implementation shall be the date of signature of the contract by both parties.

19.2 The period for implementing the tasks is **1 month** from the start date.

Article 26 Interim and final reports

The contractor shall submit final progress reports as specified in the terms of reference.

Article 27 Approval of reports and documents

27.5 The contracting authority shall, within 10 days of receipt, notify the contractor of its decision concerning the documents or reports received by it, giving reasons should it reject the reports or documents

Article 29 Payment and interest on late payment

29.1 Payments shall be made in accordance with the following schedule:

Installment	Type of the payment	EUR
30%	Maximum pre-financing payment²	4.989,90
70%	Balance payment	Up to 11.643,10
	Total	Up to 16.633,00

29.5 Payments shall be made in national currency in accordance with Articles 20.6 and 29.4 of the general conditions into the bank account notified by the contractor to the contracting authority.

Article 40 Settlement of disputes

40.4 Any disputes arising out of or relating to this contract which cannot be settled otherwise shall be referred to the exclusive jurisdiction of the Republic of Moldova in accordance with the national legislation of the state of the contracting authority.

Article 42 Data Protection

1. Processing of personal data related to the implementation of the contract by the contracting authority takes place in accordance with the national legislation of the state of the contracting authority and with the provisions of the respective financing agreement.

2. To the extent that the contract covers an action financed by the European Union, the Contracting Authority may share communications related to the implementation of the contract, with the

² The contractor is not obliged to ask for pre-financing.

European Commission. These exchanges shall be made to the Commission, solely for the purpose of allowing the latter to exercise its rights and obligations under the applicable legislative framework and under the financing agreement with the Partner country – contracting authority. The exchanges may involve transfers of personal data (such as names, contact details, signatures and CVs) of natural persons involved in the implementation of the contract (such as contractors, staff, experts, trainees, subcontractors, insurers, guarantors, auditors and legal counsel). In cases where the contractor is processing personal data in the context of the implementation of the contract, he/she shall accordingly inform the data subjects of the possible transmission of their data to the Commission. When personal data is transmitted to the Commission, the latter processes them in accordance with Regulation (EU) 2018/1725 of the European Parliament and of the Council of 23 October 2018 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data by the Union institutions, bodies, offices and agencies and on the free movement of such data, and repealing Regulation (EC) No 45/2001 and Decision No 1247/2002/EC³ and as detailed in the specific privacy statement published at ePRAG.]

Article 43 Further additional clauses

The term force majeure, as used in the Contract, covers any unforeseeable events, not within the control of either party to this Contract and which by the exercise of due diligence neither party is able to overcome such as: **epidemics and situations related to lockdown.**

In case of worsening of the pandemic situation and if public events will be prohibited, the Contractor will propose the modification of the concept and methodology, focusing on online activities related to the execution of the Contract. Both documents will be submitted for approval by the Contracting authority, making the corresponding modifications, according to the procedures.

* * *

³ OJ L 205 of 21.11.2018, p. 39

Contractul 3

Anul: 2021

**Client: IP "Oficiul Național al Viei și
Vinului" (ONVV)**

**Servicii de Organizare și gestionare vizite a
200 persoane din România în Republica
Moldova.**

Proiect: "VIN ÎN MOLDOVA"

Suma: 1 464 295, 20 lei



Contract
ON VU

CONTRACT Nr. 10/LP

de achiziționare “ Servicii de Organizare și gestionare vizite a 200 persoane din România în Republica Moldova. Proiect “VIN în MOLDOVA (REPETAT)”.

Cod CPV: 63500000-4

“13” octombrie 2021

Chișinău

Prestatorul de servicii	Autoritatea contractantă
I.M TATRA-BIS SRL , reprezentată prin Administrator DZUGAS EMILIAN EMILIAN , care acționează în baza statutului, denumit(a) în continuare <i>Prestator</i> , COD FISCAL: 1003600121503	IP “Oficiul National al Viei si Vinului” , reprezentată prin Directorul adjunct DARIA STRATU , care acționează în baza Statutului denumită în continuare “Beneficiar”, cod fiscal 1013620012945, pe de o parte,

ambii (denumiți(te) în continuare *Părți*), au încheiat prezentul Contract referitor la următoarele:
achiziționare „Servicii de Organizare și gestionare vizite a 200 persoane din România în Republica Moldova. Proiect “VIN în MOLDOVA (REPETAT)”, din cadrul licitației nr. ocds-b3wdp1-MD-1630502338857, în baza deciziei grupului de lucru al Beneficiarului din „06” octombrie 2021.

- a. Următoarele documente vor fi considerate părți componente și integrale ale Contractului:
 - a) Specificația tehnică (anexa nr.1);
 - b) Specificația de preț (anexa nr.2);
- b. Prezentul Contract va predomina asupra tuturor altor documente componente. În cazul unor discrepanțe sau inconsecvențe între documentele componente ale Contractului, documentele vor avea ordinea de prioritate enumerată mai sus.
- c. În calitate de contravaloare a plăților care urmează a fi efectuate de Beneficiar, Prestatorul se obligă prin prezenta să presteze Beneficiarului Serviciile și să înlătore defectele lor în conformitate cu prevederile Contractului sub toate aspectele.
- d. Beneficiarul se obligă prin prezenta să plătească Prestatorului, în calitate de contravaloare a prestării serviciilor, precum și a înlăturării defectelor lor, prețul Contractului sau orice altă sumă care poate deveni plătită conform prevederilor Contractului în termenele și modalitatea stabilite de Contract.

1. Obiectul Contractului

1.1. Prestatorul își asumă obligația de a presta Serviciile conform Specificației, care este parte integrantă a prezentului Contract.

1.2. Beneficiarul se obligă, la rîndul său, să achite și să recepționeze Serviciile prestate de Prestator.

2. Termeni și condiții de prestare

2.1. Prestarea Serviciilor se efectuează de către Prestator, conform specificațiilor tehnice (anexa nr.1).

2.2. Documentația de însoțire a Serviciilor include:

- a) Factura fiscală;
- b) Actul de prestare-primire.

2.3. Originalele documentelor prevăzute în punctul 2.2 se vor prezenta Beneficiarului cel târziu la momentul prestării Serviciilor la destinația finală. Prestarea Serviciilor se consideră încheiată în momentul în care sînt prezentate documentele de mai sus.

3. Prețul și condiții de plată

3.1. Prețul Serviciilor prestate conform prezentului Contract este stabilit în MDL, fiind indicat Specificația prezentului Contract.

3.2. Suma totală a prezentului Contract, constituie: 1464295.20 (un milion patru sute saizeci si patru mii doua sute nouazeci si cinci,20) MDL.

3.3. Achitarea plăților pentru Serviciile prestate se va efectua în MDL.

3.4. Metoda și condițiile de plată de către Beneficiar vor fi:

a) Plata se efectuează în termen de 7 zile de la momentul prestării Serviciilor, cu prezentarea Facturii și semnării de ambele Părți a Actului de prestare-primire.

3.5 Plățile se vor efectua prin transfer bancar pe contul de decontare al Prestatorului indicat în prezentul Contract.

4. Condiții de prestare-primire

4.1. Serviciile se consideră prestate de către Prestator și recepționate de către Beneficiar dacă:

a) cantitatea Serviciilor corespunde informației indicate în Lista Serviciilor și graficul prestării și documentele de însoțire conform punctului 2.2 al prezentului Contract;

b) calitatea Serviciilor corespunde informației indicate în Specificație;

c) integritatea Serviciilor corespunde informației indicate în Specificație.

4.2. Prestatorul este obligat să prezinte Beneficiarului un exemplar original al facturii fiscale odată cu prestarea Serviciilor, pentru efectuarea plății. Pentru nerespectarea de către Prestator a prezentei clauze, Beneficiarul își rezervă dreptul de a majora termenul de achitare prevăzut în punctul 3.4 corespunzător numărului de zile de întârziere și de a fi exonerat de achitarea penalității stabilite în punctul 10.3.

5. Standarde

5.1. Serviciile prestate în baza contractului vor respecta standardele prezentate de către Prestator în propunerea sa tehnică.

6. Obligațiile părților

6.1. În baza prezentului Contract, Prestatorul se obligă:

a) să presteze Serviciile în condițiile prevăzute de prezentul Contract;

b) să anunțe Beneficiarul după semnarea prezentului Contract, în decurs de 5 zile calendaristice, prin email, despre disponibilitatea prestării Serviciilor;

c) să asigure condițiile corespunzătoare pentru recepționarea Serviciilor de către Beneficiar, în termenele stabilite, în corespundere cu cerințele prezentului Contract;

d) să asigure integritatea și calitatea Serviciilor pe toată perioada de pînă la recepționarea lor de către Beneficiar.

6.2. În baza prezentului Contract, Cumpărătorul se obligă:

a) să întreprindă toate măsurile necesare pentru asigurarea recepționării în termenul stabilit a Serviciilor prestate în corespundere cu cerințele prezentului Contract;

b) să asigure achitarea Serviciilor prestate, respectînd modalitățile și termenele indicate în prezentul Contract.

7. Forța majoră

7.1. Părțile sînt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a obligațiilor conform prezentului Contract, dacă aceasta este cauzată de producerea unor cazuri de forță majoră (războaie, calamități naturale: incendii, inundații, cutremure de pămînt, precum și alte circumstanțe care nu depind de voința Părților).

7.2. Partea care invocă clauza de forță majoră este obligată să informeze imediat (dar nu mai târziu de 10 zile) cealaltă Parte despre survenirea circumstanțelor de forță majoră.

7.3. Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul declanșării și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate printr-un certificat, eliberat în mod corespunzător de către organul competent din țara Părții care invocă asemenea circumstanțe.

8. Rezilierea

8.1. Rezilierea Contractului se poate realiza cu acordul comun al Părților.

8.2. Contractul poate fi reziliat în mod unilateral de către:

- a) Beneficiar în caz de refuz al Prestatorului de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract;
- b) Beneficiar în caz de nerespectare de către Prestator a termenelor de prestare stabilite;
- c) Prestator în caz de nerespectare de către Beneficiar a termenelor de plată a Serviciilor;
- d) Prestator sau Beneficiar în caz de nesatisfacere de către una dintre Părți a pretențiilor înaintate conform prezentului Contract.

8.3. Partea inițitoare a rezilierii Contractului este obligată să comunice în termen de 5 zile lucrătoare celeilalte Părți despre intențiile ei printr-o scrisoare motivată.

8.4. Partea înștiințată este obligată să răspundă în decurs de 5 zile lucrătoare de la primirea notificării. În cazul în care litigiul nu este soluționat în termenele stabilite, partea inițitoare va iniția rezilierea.

8.5. Rezilierea contractului nu exonerează părțile de achitarea obligațiilor survenite, confirmate prin actul de prestare-primire semnate, pînă la momentul rezilierii (respectiv plata pentru Beneficiar și prestarea serviciilor pentru Prestator).

9. Reclamații

9.1. Reclamațiile privind cantitatea Serviciilor prestate sînt înaintate Prestatorului la momentul recepționării lor, fiind confirmate printr-un act întocmit în comun cu reprezentantul Prestatorului.

9.2. Pretențiile privind calitatea Serviciilor prestate sînt înaintate Prestatorului în termen de 5 zile lucrătoare de la depistarea deficiențelor de calitate și trebuie confirmate printr-un certificat eliberat de o organizație independentă neutră și autorizată în acest sens.

9.3. Prestatorul este obligat să examineze pretențiile înaintate în termen de 5 zile lucrătoare de la data primirii acestora și să comunice Beneficiarului despre decizia luată.

9.4. În caz de recunoaștere a pretențiilor, Prestatorul este obligat, în termen de 5 zile, să presteze suplimentar Beneficiarului cantitatea neprestată de Serviciile neprestate, iar în caz de constatare a calității necorespunzătoare – să le substituie sau să le corecteze în conformitate cu cerințele Contractului.

9.5. Prestatorul poartă răspundere pentru calitatea Serviciilor în limitele stabilite, inclusiv pentru viciile ascunse.

9.6. În cazul devierii de la calitatea confirmată prin certificatul de calitate întocmit de organizația independentă neutră sau autorizată în acest sens, cheltuielile pentru staționare sau întârziere sînt suportate de partea vinovată.

10. Sancțiuni

10.1. Forma de garanție de bună executare a contractului agreată de Beneficiar este garanție bancară, în cuantum de 1 % din valoarea contractului.

10.2. Pentru refuzul de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract, se va reține garanția de bună executare a contractului, în cazul în care ea a fost constituită în conformitate cu prevederile punctului 10.1.

10.3. Pentru achitarea cu întârziere, Beneficiarul poartă răspundere materială în valoare de 0,01% din suma Serviciilor neachitate, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 1 % din suma totală a prezentului contract.

11. Drepturi de proprietate intelectuală

11.1. Prestatorul are obligația să despăgubească Beneficiarul împotriva oricărui:

- a) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate, și

b) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea Caietului de sarcini întocmit de către Beneficiarul.

12. Dispoziții finale

12.1. Litigiile ce ar putea rezulta din prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți pe cale amiabilă. În caz contrar, ele vor fi transmise spre examinare în instanța de judecată competentă conform legislației din România.

12.2. De la data semnării prezentului Contract, toate negocierile purtate și documentele perfectate anterior își pierd valabilitatea.

12.3. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, să convină asupra modificării clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului. Modificările și completările la prezentul Contract sînt valabile numai în cazul în care au fost perfectate în scris și au fost semnate de ambele Părți.

12.4. Nici una dintre Părți nu are dreptul să transmită obligațiile și drepturile sale stipulate în prezentul Contract unor terțe persoane fără acordul în scris al celeilalte părți.

12.5. Prezentul Contract este întocmit în două exemplare în limba de stat a Republicii Moldova, câte un exemplar pentru Prestator și Beneficiar.

12.6. Prezentul Contract se consideră încheiat la data semnării și intră în vigoare după înregistrarea lui de către Agenția Achiziții Publice, fiind valabil 1 an de zile de la data semnării contractului.

12.7. Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al ambelor părți și este semnat astăzi, "13" octombrie 2021.

12.8. Pentru confirmarea celor menționate mai sus, Părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova, la data și anul indicate mai sus.

13. Datele juridice, poștale și bancare ale Părților

Prestatorul de servicii I.M TATRA-BIS SRL.	Autoritatea contractantă IP Oficiul Național al Viei și Vinului
Adresa poștală: str. Alexandru Bernardazzi 53/4, mun. Chișinău, Republica Moldova Telefon: +373 22 844703 Cont IBAN: MD14EX0000000225120018MD Banca: B.C. "Eximbank-Gruppo Veneto Banca" S.A, Fil 11 Adresa poștală a băncii: Republica Moldova, mun. Chișinău, str.31 August nr.113. Cod: EXMMMD22436 Cod fiscal : 1003600121503 Cod TVA : 0206080	Adresa poștală: Republica Moldova, mun. Chișinău, str. Sfatul Țării 59 Telefon: +373 22 105 560 Cont IBAN: MD98TRPCCC518430A00053AA Banca: Ministerul Finantelor - Trezoreria de stat Adresa poștală a băncii: Republica Moldova, mun. Chișinău, str. Miron Costin 9 Swift Code: TREZMD2X Cod fiscal: 1013620012945

Semnăturile părților

Prestatorul de servicii	Autoritatea contractantă
Semnătura autorizată: DZUGAS EMILIAN EMILIAN Digitally signed by Dzugas Emilian Date: 2021.10.20 12:48:09 EEST Reason: MoldSign Signature Location: Moldova L.Ș. 	Semnătura autorizată: DARIA STRATUL Digitally signed by Statu Daria Date: 2021.10.20 14:34:19 EEST Reason: MoldSign Signature Location: Moldova L.Ș. 

Specificații tehnice F4.1

Numărul licitației (Mtender ID): oeds-b3wdp1-MD-1630502338857			Data: 22 septembrie 2021	Alternativa nr.:F/A
Denumirea licitației:	Servicii de Organizare și gestionare vizite a 200 persoane din România în Republica Moldova. Proiect "VIN în MOLDOVA (REPETAT).		Lot: 1	Pagina: 1 din 4
Cod CPV	Denumirea a serviciilor	Specificarea tehnică deplină solicitată de către autoritatea contractantă	Specificarea tehnică deplină propusă de către ofertant	Termen de executie
1	2	3	4	5
63500000-4. Lot 1. Servicii de Organizare și gestionare vizite a 200 persoane din România în Republica Moldova. Proiect "VIN în MOLDOVA (REPETAT). .				
1.1	Servicii de gestionare și coordonare Program vizite a participanților în proiect	Operatorul economic câștigător va avea în sarcina gestionarea proiectului descris și a tuturor celor 200 de participanți prin: Contactarea fiecărui câștigător conform listei oferite de ONVV. Stabilirea perioadei vizitei și anunțarea programului/agenda vizitei. De a fi amabili cu vizitatorii, explicându-le condițiile vizitei organizate, astfel ca să generăm feedback pozitiv în urma vizitelor ce urmează să le organizăm. Oferirea tuturor detaliilor legate de vizita în Republica Moldova (transport, cazare, mese, tururile vinicole, etc). Întâlnirea, însoțirea vizitatorilor pe teritoriul RM și petrecerea acestora din RM în România. Gestionarea întregului proiect și asigurarea tuturor procedurilor organizatorice conform cerințelor. Termen de execuție: in termen de 30 zile de la semnarea contractului.	Operatorul economic câștigător va avea în sarcina gestionarea proiectului descris și a tuturor celor 200 de participanți prin: Contactarea fiecărui câștigător conform listei oferite de ONVV. Stabilirea perioadei vizitei și anunțarea programului/agenda vizitei. Oferirea explicita a tuturor detaliilor legate de vizita în RM, precum: transport de tip microbus de maxim 20 persoane, cazare hotel în regim Double, cu mic dejun inclus, mese - prânz la vinării, cină la hotel, tururile vinicole etc. Oferirea tuturor detaliilor legate de vizita în Republica Moldova (transport, cazare, mese, tururile vinicole, etc). Întâlnirea, însoțirea vizitatorilor pe teritoriul RM și petrecerea acestora din RM în România Gestionarea întregului proiect și asigurarea tuturor procedurilor organizatorice conform cerințelor. Termen de execuție: in termen de 30 zile de la semnarea contractului.	Termen de executare 12 luni de la semnarea contractului.
1.2	Servicii de coordonare programul vizitelor cu vinăriile și hotele din RM	Operatorul economic responsabil de organizarea și gestionarea proiectului VIN ÎN MOLDOVA, va coordona programul vizitei după cum urmează : a) Vizitele vor fi organizate sub formă de tururi vinicole la vinării pe perioada weekendului, de vineri până duminică, total : 3 zile, cu 2 nopți de cazare.	Operatorul economic responsabil de organizarea și gestionarea proiectului VIN ÎN MOLDOVA, va coordona programul vizitei după cum urmează : a) Vizitele vor fi organizate sub formă de tururi vinicole la vinării pe perioada weekendului, de vineri până duminică, total : 3 zile, cu 2 nopți de cazare. b) Operatorul economic va asigura următoarele :	Termen de executare 12 luni de la semnarea contractului.

		b) Operatorul economic va asigura următoarele : 1. Regimul de masă asigurat : mic dejun și cina la hotel, iar prânzul va fi servit în incinta vinărilor ce vor fi vizitate. Mesele de prânz la vinării consta din: tur ghidat al vinariei, vor include degustarea a 5 vinuri însoțite de asociere gastronomică care va include, dar nu se va limita la: placinte, sarmale, asortate din carne si legume fie crude sau la grătar, bruschete, zeama) + desert. Meniul trebuie ales în așa fel încât să satisfacă și necesitățile persoanelor vegetariene. Mesele vor fi asigurate după următorul program : a) Vineri : cina ; b) Sâmbătă : mic dejun, prânz și cina ; c) Duminică : mic dejun. 2. Servicii de cazare : se solicită asigurarea cazării pentru 2 nopți (în zilele de vineri și sâmbătă), în municipiul Chișinău, hotel minim 4*, raza sectorului centru. Notă : Operatorul economic este îndemnat să încheie parteneriate cu unele localuri/rețele Horeca din Chișinău pentru asigurarea cinei la sosirea vizitatorilor, sau cu unele vinarii din suburbia Chișinăului pentru ziua de Vineri. La fel, Operatorul Economic va negocia pachetele turistice cu vinăriile care prestează servicii calitative de turism vitivinicol și au o infrastructură bine dezvoltată. Termen de executare : 30 de zile de la semnarea contractului., trebuie sa prezinte tot pachetul turistic pentru toate 10 grupuri, itinerar, etc	1. Regimul de masă asigurat : mic dejun și cina la hotel, iar prânzul va fi servit în incinta vinărilor ce vor fi vizitate. Mesele de prânz la vinării consta din: tur ghidat al vinariei, vor include degustarea a 5 vinuri însoțite de asociere gastronomică care va include, dar nu se va limita la: placinte, sarmale, asortate din carne si legume fie crude sau la grătar, bruschete, zeama) + desert. Meniul trebuie ales în așa fel încât să satisfacă și necesitățile persoanelor vegetariene. Mesele vor fi asigurate după următorul program : a) Vineri : cina ; b) Sâmbătă : mic dejun, prânz și cina ; c) Duminică : mic dejun. 2. Servicii de cazare : se solicită asigurarea cazării pentru 2 nopți (în zilele de vineri și sâmbătă), în municipiul Chișinău, hotel minim 4*, raza sectorului centru. La fel, Operatorul Economic va negocia pachetele turistice cu vinăriile care prestează servicii calitative de turism vitivinicol și au o infrastructură bine dezvoltată. Termen de executare : 30 de zile de la semnarea contractului., trebuie sa prezinte tot pachetul turistic pentru toate 10 grupuri, itinerar, etc	
1.3	Servicii de Coordonare Transport RO-RM-RO	Operatorul economic va asigura transportul tur-retur cu microbuse organizate pentru maxim 20 persoane, România – Chișinău – România (total :200 de persoane). Bagaj Punctele de plecare se vor agreea cu fiecare participant individual în dependență de regiunea în care locuiește și conform listei punctelor de plecare din România:	Operatorul economic va asigura transportul tur-retur cu microbuse organizate pentru maxim 20 persoane, România – Chișinău – România (total :200 de persoane). Bagaj Punctele de plecare se vor agreea cu fiecare participant individual în dependență de regiunea în care locuiește și conform listei punctelor de plecare din România:	Termen de executare 12 luni de la semnarea contractului.

		1. București 2. Cluj 3. Iași Se propune ca operatorul economic să organizeze excursiile pentru câștigătorii campanie Carrefour pe teritoriul Republicii Moldova, pentru toți 200 de vizitatori și repartizarea acestora în grupuri, pentru a ușura momentele organizatorice și logistice. Cerintele minime pentru mijloc de transport: a) Microbusele trebuie să fie clasa premium; b) anul de producere nu mai mic de 2017, c) dotate cu aer condiționat, soluții antibacteriene, apă plată în recipient de 0,5 (total: 400 recipiente), dezinfectanți, măști, astfel încât să se respecte condițiile sanitare în perioada pandemică. d) La fel acestea trebuie să fie dotate cu microfon, cu centuri de siguranță pentru fiecare pasager. Microbusele trebuie să fie într-o stare tehnică excelentă, curate și aerate. Operatorul economic va asigura o persoană responsabilă care va întâlni persoanele conform listei, verificarea actelor și-i va însoți tur-retur Chișinău – România. Notă: a) Unii vizitatori vor putea veni din România cu transport propriu. b) În costul serviciilor vor fi incluse toate cheltuielile de deplasare (diurna, cazare, teste covid etc) pentru angajații operatorului economic.	1. București 2. Cluj 3. Iași Se propune ca operatorul economic să organizeze excursiile pentru câștigătorii campanie Carrefour pe teritoriul Republicii Moldova, pentru toți 200 de vizitatori și repartizarea acestora în grupuri, pentru a ușura momentele organizatorice și logistice. Transportul care este inclus în oferta: a) Face parte din clasa premium; b) Anul de producere este 2017; c) Dotat cu aer condiționat, soluții antibacteriene, apă plată în recipient 0,5 l (total: 400 recipiente), dezinfectanți, măști. d) Este într-o stare tehnică excelentă și curată, dotat cu microfon, centuri de siguranță pentru fiecare pasager. Se va asigura o persoană responsabilă care va întâlni persoanele conform listei, verificarea actelor și-i va însoți tur-retur Chișinău – România. Notă: a) Unii vizitatori vor putea veni din România cu transport propriu. b) În costul serviciilor vor fi incluse toate cheltuielile de deplasare (diurna, cazare, teste covid etc) pentru angajații operatorului economic	
1.4	Servicii transport intern	Operatorul economic va asigura transportul tur-retur cu microbuse organizate pentru maxim 20 persoane, Chișinău – Vinarii-Chisinau (total :200 de persoane). Va verifica toate actele de calatorie si va facilita trecerea frontierei. 1. Operatorul economic va grupa traseele catre vinăriile pe regiuni, astfel încât să avem la dispoziție 5 trasee oenoturistice, în weekend-uri, pentru diferite grupuri de turiști și pe care le vom prezenta acestora la alegere, după cum urmează: 1. Traseu 1 : Cricova, Epoca de Piatră, Châateau Vartely; 2. Traseu 2 : Mileștii Mici, Vinăria Asconi, Castel Mimi;	Operatorul economic va asigura transportul tur-retur cu microbuse organizate pentru maxim 20 persoane, Chișinău – Vinarii-Chisinau (total :200 de persoane). Va verifica toate actele de calatorie si va facilita trecerea frontierei. 1. Operatorul economic va grupa traseele catre vinăriile pe regiuni, astfel încât să avem la dispoziție 5 trasee oenoturistice, în weekend-uri, pentru diferite grupuri de turiști și pe care le vom prezenta acestora la alegere, după cum urmează: 1. Traseu 1 : Cricova, Epoca de Piatră, Châateau Vartely;	

	3. Traseu 3 : Gogu Winery, Chateau Purcari, Vinăria Etcetera; 4. Traseu 4 : Cricova, Vinăria Poiana, Atu Winery; 5. Traseu 5 : Chateau Cojusna, Milestii Mici, Asconi. 2. Cerintele minime pentru mijloc de transport: a) Microbusele trebuie sa fie clasa premium; b) anul de productie nu mai mic de 2017; c) dotate cu aer conditionat, soluții antibacteriene, apă plată în recipient de 0,5 (total: 400 recipiente), dezinfectanți, măști x 400 buc, astfel încât să se respecte condițiile sanitare în perioada pandemica. d) La fel acestea trebuie să fie dotate cu microfon, cu centuri de siguranță pentru fiecare pasager. Microbusele trebuie să fie într-o stare tehnică excelentă, curate și aerate. e) Se va delega o persoană responsabilă/ghid care îi va însoți pe vizitatori, pe toată perioada excursiilor. 3.Operatorul Economic obligatoriu va utiliza toate 5 trasee, pentru diferite grupuri, a câte 20 de turiști repartizate în weekenduri conform itinerarului, în total 10 grupuri. Operatorul economic va face itinerarul vizitelor sub formă de calendar care vor fi aprobate de Beneficiar și propuse vizitatorilor. 4. Asigurare medicala pentru vizitatori. 5.Asigurare transport Carte Verde.	2. Traseu 2 : Mileștii Mici, Vinăria Asconi, Castel Mimi; 3. Traseu 3 : Gogu Winery, Chateau Purcari, Vinăria Etcetera; 4. Traseu 4 : Cricova, Vinăria Poiana, Atu Winery; 5. Traseu 5 : Chateau Cojusna, Milestii Mici, Asconi. 2. Cerintele minime pentru mijloc de transport: a) Microbusele trebuie sa fie clasa premium; b) anul de productie nu mai mic de 2017; c) dotate cu aer conditionat, soluții antibacteriene, apă plată în recipient de 0,5 (total: 400 recipiente), dezinfectanți, măști x 400 buc, astfel încât să se respecte condițiile sanitare în perioada pandemica. d) La fel acestea trebuie să fie dotate cu microfon, cu centuri de siguranță pentru fiecare pasager. Microbusele trebuie să fie într-o stare tehnică excelentă, curate și aerate. e) Se va delega o persoană responsabilă/ghid care îi va însoți pe vizitatori, pe toată perioada excursiilor. 3.Operatorul Economic obligatoriu va utiliza toate 5 trasee, pentru diferite grupuri, a câte 20 de turiști repartizate în weekenduri conform itinerarului, în total 10 grupuri. Operatorul economic va face itinerarul vizitelor sub formă de calendar care vor fi aprobate de Beneficiar și propuse vizitatorilor.
--	--	---

Semnăturile părților:

Prestatorul :
DZUGAS EMILIAN EMILIAN

Digitally signed by Dzugas Emilian
Date: 2021.10.20 12:49:06 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

L.Ș



Beneficiar:
DARIA STRATU

Digitally signed by Stratu Daria
Date: 2021.10.20 14:35:45 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Specificații de preț

Numărul licitației (Mtender ID): ocde-b3wdp1-MD-1630502338857				Data: 22 septembrie 2021		Alternativa nr.:F/A		
Denumirea licitației: "Servicii de Organizare și gestionare vizite a 200 persoane din România în Republica Moldova. Proiect "VIN în MOLDOVA (REPETAT).				Lot:1		Pagina: 1 din 1		
Cod CPV	Denumirea bunurilor și/sau a serviciilor	Unitatea de măsură	Cantitatea	Preț unitar (fără TVA) MDL	Preț unitar (cu TVA) lei	Suma fără TVA MDL	Suma cu TVA MDL	Termenul de livrare/prestare
1	2	3	4	5	6	7=4*5	8=4*6	9
63500000-4 Lotul 1, Servicii de Organizare și gestionare vizite a 200 persoane din România în Republica Moldova. Proiect "VIN în MOLDOVA (REPETAT).								Conform cerintelor din specificatia tehnica anexa 1, 12 luni de la data semnarii contractului..
1.1	Servicii de gestionare și coordonare Program vizite a participanților în proiect	Serviciu	200	919,00	1 102,80	183 800,00	220 560,00	
1.2	Servicii de coordonare programul vizitelor cu vinăriile și hotele din RM	Serviciu	200	3 419,64	4 103,57	683 928,00	820 713,60	
1.3	Servicii de Coordonare Transport RO-RM-RO	Servicii	10	26 624,50	31 949,40	266 245,00	319 494,00	
1.4	Servicii transport intern	Servicii	10	8 627,30	10 352,76	86 273,00	103 527,60	
TOTAL, în MDL						1 220 246,00	1464 295,20	

Semnăturile părților:

Prestatorul
DZUGAS EMILIAN EMILIAN

Digitally signed by Dzugas Emilian
Date: 2021.10.20 12:50:07 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

L.Ș



Beneficiar
DARIA STRATU

Digitally signed by Stratu Daria
Date: 2021.10.20 14:41:32 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

L.Ș

